B.E.G. LUXOMAT® LC-Click 200

91102/91122

Code	weiß	91102	white	91102	blanc	91102	wit	91102
	schwarz	91122	black	91122	noir	91122	zwart	91122

	DE Sicherheitshinweise	UK EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.**
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Dieses Gerät ist nicht zum Freischalten geeignet.	**Disconnect supply before installing! This device is not to be used to isolate other equipment from the mains supply.**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée. Cet appareil ne doit pas être utilisé pour isoler d'autres appareils de l'alimentation secteur complet.**	**Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Dit toestel mag niet gebruikt worden om de aangesloten apparaten te isoleren van de voedingsspanning.**
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden. **Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).**	**The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.** **For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).**	**Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.** **Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).**	**De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen dienen geschakeld te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.** **Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).**
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	**Function**	**Fonctionnement**	**Functie**
	Das Gerät ist ein Außenbewegungsmelder mit 200° Erfassungsbereich.	The device is a motion detector for outdoor use with 200° detection area.	L'appareil est un détecteur de mouvement pour applications extèrieures avec zone de détection 200°.	Deze melder is een bewegingsmelder voor buiten met 200° detectiebereik.
	Bewegungsmelder schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von anwesenden Personen (Bewegung) und der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, falls die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät verstellbaren Einschaltschwelle liegt und eine Bewegung erkannt wird. Das Licht bleibt solange eingeschaltet, wie das Gerät Bewegung detektiert (unabhängig vom Lichtwert) plus der eingestellten Nachlaufzeit.	Motion detectors automatically control the light, based on people being present (motion) and on the ambient light level. The detector switches the light on if the ambient light level is below a switch-on threshold (which can be set on the device) and movement is detected. The light remains switched on as long as the detector detects movement (independent of the lighting level) plus follow-up time.	Les détecteurs de mouvements allument automatiquement la lumière en fonction de personnes présentes (mouvements) et de la luminosité ambiante. Le détecteur allume la lumière lorsque la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable au niveau de l'appareil et qu'un mouvement est détecté. La lumière reste allumée tant que le détecteur détecte des mouvements (indépendamment de la valeur de luminosité) plus la durée de temporisation.	De bewegingsmelder stuurt de verlichting aan de hand van bewegingen en de gemeten lichtwaarde. Wanneer de eerste beweging gedetecteerd wordt, meet de melder eenmalig het aanwezige licht. Indien deze waarde lager is dan de ingestelde luxwaarde, schakelt de melder de verlichting in. De verlichting gaat pas uit na de laatste beweging (onafhankelijk van het lichtniveau) plus het verstrijken van de naloooptijd.
	Montage	**Mounting**	**Montage**	**Montage**

Fig. 1

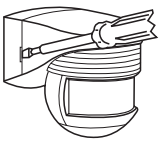


Fig. 2

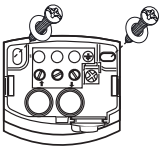


Fig. 3

Product code

Fig. 4

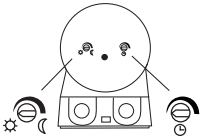


Fig. 5

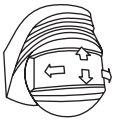


Fig. 6

Fig. 7

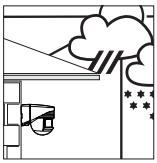


Fig. 8

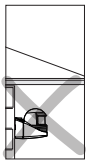


Fig. 9

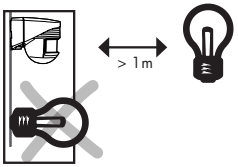
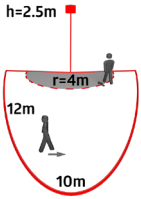
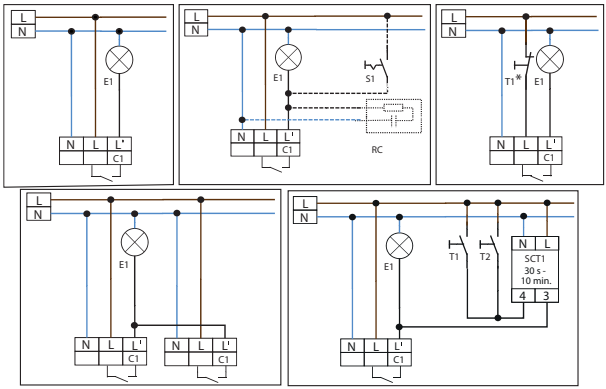


Fig. 10



↕	①	②
2.50 m	max. 12.00 m	max. 4.00 m

91102 / 91122	DE Montagehinweise	UK EN Mounting hints	FR Consignes de montage	NL Montagehandleidings
	Der Melder muss immer derart befestigt werden, dass die Potentiometer nach unten zeigen.	**The detector has to be mounted in such a way that the potentiometers are facing down.**	**Le détecteur doit être fixé de sorte que les potentiomètres soient disposés vers le bas.**	**De melder moet steeds dusdanig bevestigd worden dat de instellingselementen / potentiometers naar beneden wijzen.**
	Das Gerät entspricht nicht den Anforderungen der DIN EN 50131-2-2 und kann somit nicht in professionellen Einbruchmeldeanlagen verwendet werden.	**The device does not fulfil the requirements of DIN EN50131-2-2 and therefore cannot be used in professional intrusion detection systems.**	**Cet appareil ne répond pas aux exigences de la norme EN 50131-2-2 et ne peut donc pas être utilisé en tant que système d'alarme anti-intrusion.**	**Dit toestel voldoet niet aan de norm DIN EN50131-2-2 en mag dus niet gebruikt worden in een alarmsysteem.**
▶ **Fig. 1**	Nehmen Sie den Melder mit einem Schlitzschraubendreher aus dem Montagesockel.	Remove the detector from the mounting base using a slotted screwdriver.	Retirez le détecteur de son socle de montage à l'aide d'un tournevis à lame plate.	Verwijder de detector van de montagesokkel met een sleufschroevendraaier.
▶ **Fig. 2**	Befestigen Sie den Montagesockel mit zwei Schrauben auf einer festen Ebene (bitte achten Sie auf die Kabeleinführung).	Fix the mounting socket on a solid plane using two screws (please take care with cable introduction).	Fixez le socle de montage à l'aide de deux vis sur un plan solide (veuillez faire attention à l'entrée de câble).	Bevestig de montagesokkel met twee schroeven op een stevige ondergrond (let op de kabeldoorvoer).
▶ **Fig. 5**	Der Erfassungsbereich kann durch Drehen des Melderkopfes in vertikaler und horizontaler Richtung verändert werden (Melderkopf horizontal = max. Erfassungsbereich).	The detection range can be modified by rotating the detector head vertically and horizontally (detector head horizontal = max. detection range)	La zone de détection peut être modifiée en tournant la tête du détecteur dans le sens vertical et horizontal (tête du détecteur horizontale = zone de détection maximale).	Het detectiebereik kan worden gewijzigd door de detectorkop verticaal of horizontaal te draaien (detectorkop horizontaal = max. detectiebereik).
▶ **Fig. 7**	Montieren Sie den LC-Click in einem wettergeschützten Bereich	Install the LC-Click in a weather protected area	Installez le LC Click dans une zone protégée des intempéries.	Monteer de LC-Click op een plaats die beschermd is tegen weersinvloeden.
▶ **Fig. 8**	Witterungseinflüsse haben einen negativen Einfluss auf die Lebensdauer des Gerätes. Eine unsachgemäße Montage oder Verwendung stört den störungsfreien Betrieb oder macht einen störungsfreien Betrieb unmöglich.	Influence of weather has negative impact on the device's lifetime. Inappropriate installation or use will interfere with trouble-free operation or will make a trouble-free operation impossible.	Les intempéries ont une influence négative sur la durée de vie de l'appareil. Un montage ou une utilisation non conforme pertube le fonctionnement ou rend impossible un fonctionnement normal.	Weersinvloeden hebben een negatieve invloed op de levensduur van de toestel. Een onjuiste installatie of onjuist gebruik belemmert de storingsvrije werking of maakt een storingsvrije werking onmogelijk.
▶ **Fig.9**	Mindestabstand zu geschalteter Beleuchtung, frontal oder seitlich zum Gerät: 1 m Installieren Sie keine Beleuchtung unterhalb des Geräts.	Minimum distance to switched lighting, frontally or laterally to device: 1 m Do not install any lighting below the device.	Distance minimale par rapport à un éclairage commuté, frontal ou latéral par rapport à l'appareil : 1m. Ne pas installer d'éclairage sous l'appareil.	Minimale afstand tot geschakelde verlichting, frontal of zijdelings tot het toestel: 1m. Installeer geen verlichting onder het toestel.
	Ausgrenzen von Störquellen	**Exclude sources of interference**	**Exclusion des sources de pertubation**	**Detectiegebied en storingsbronnen uitsluiten**
▶ **Fig. 6, a**	Falls der Erfassungsbereich des Melders zu groß ist oder Bereiche abdeckt, welche nicht überwacht werden sollen, kann mit den beiliegenden Abdecklamellen **(a)** der Bereich nach Bedarf reduziert bzw. eingeschränkt werden.	In case the detection area of the detector is too large or areas are being covered that should not be monitored, the range can be reduced or limited by using the enclosed blinds **(a)**.	Si la portée de détection est trop grande ou couvre des zones qui ne doivent pas être surveillées, utiliser les obturateurs fournis pour délimiter la zone de détection souhaitée **(a)**.	Indien het detectiebereik van de melder te groot is, of indien deze gebieden dekt die niet bewaakt dienen te worden, kan dit bereik verkleind of beperkt worden met de meegeleverde afdeklamellen **(a)**.
	Selbstprüfzyklus	**Self-test cycle**	**Cycle d'auto-contrôle**	**Zelftestcyclus**
	Nach Stromanschluss durchläuft der Melder einen Selbstprüfzyklus von 60 Sekunden. In dieser Zeit reagiert das Gerät nicht auf Bewegung.	The product enters an initial 60-second self-test cycle when the supply is first connected. During this time the device does not respond to movement.	Après le raccordement électrique, le détecteur effectue un cycle d'auto-contrôle de 60 secs. Durant cette période, l'appareil ne réagit pas aux mouvements.	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt de melder een zelftestcyclus van 60 sec. Tijdens deze cyclus reageert de detector niet op beweging.
	EU-Konformitätserklärung	**UK Declaration of conformity**	**Déclaration de conformité UE**	**EU-Conformiteitsverklaring**
CE UK CA	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 **Contact** B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

91102 / 91122	DE Technische Daten	UK EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. 0.4 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
0.5 – 2.5 mm² ↔ 10mm	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklemmen: eendradige geleider
200°	Erfassungsbereich	Area of coverage	Zone de détection	Detectiehoek
2 m / 3 m / 2.5 m	Montagehöhe min./max./ empfohlen	Mounting height min./max./ recommended	Hauteur de montage min./max./ recommandé	Montagehoogte min./max./ aanbevolen
▶ Fig. 10 2.5 m 18°C max. Ø 12 m max. Ø 4 m	Reichweite bei Montagehöhe Umgebungstemperatur **1** quer **2** frontal	Range of coverage at mounting height Ambient temperature **1** accross **2** towards	Portée pour une hauteur de montage température ambiente **1** transversale **2** frontale	Bereik op montagehoogte Omgevingstemperatuur **1** dwars **2** frontaal
II / IP44	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
90 x 67 x 82 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
C1 µ - NO 1000 W cosφ = 1 500 VA cosφ=0.5 400 W LED	Relais-Kontakt Schaltleistung	Relay contact Switching capacity	Contact relais Puissance	Relais contact Schakelvermogen
A ⊘ B ☼ ☾	**Einstellungen durch Potentiometer**	**Settings via potentiometers**	**Réglages par potentiometres**	**Instellingen met potentiometers**
A = 4 s – 10 min B = 10 – 300 Lux	Nachlaufzeit Einschaltschwelle	Follow-up time Switch-on threshold	Durée de temporisation Seuil d'enclenchement	Nalooptijd Drempelwaarde
	Schematisches Schaltbild	**Schematic diagram**	**Schéma de raccordement**	**Aansluitschema**
	Schematisches Schaltbild– Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement debase– veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!
				
T1/T2	Taster, Einschalten von Hand (*Taster ca. 2 s betätigen)	button, manual switching on (*press push button for approx. 2 s)	BP, allumer manuellement (*appuyer durant 2 s)	drukknop, manueel in te schakelen (*drukknop 2 s indrukken)
S1	Schalter für Dauerlicht	Switch for permanent light	Interrupteur pour éclairage permanent	Schakelaar voor continue verlichting
E1	Lampe	Lamp	Lampe	Lamp
RC	RC-Löschglied bei Bedarf – Art.-Nr. 10880	Arc extinction kit if required – Part no. 10880	Filtre anti-arc, si necessaire – No d'article 10880	Optioneel: RC-filter – Art.-No. 10880
SCT1	Lichtsteuerung mit Treppenlichtautomat SCT1 – Art.-Nr. 92655	Light control with staircase timer model SCT1 – Part no. 92655	Réglage de la temporisation sur impulsion. Minuterie disponible SCT1 – No d'article 92655	Trappenhuisautomaat SCT1 – Art.-No. 92655
	Es sollten nicht mehr als 5 Melder parallel geschaltet werden, um eventuelle Fehlschaltungen zu vermeiden.	**Do not connect more than 5 devices in parallel in order to avoid any erroneous switching.**	**Ne pas raccorder plus de 5 détecteurs sur le même circuit afin d'éviter les enclenchements intempestifs.**	**Om ongewenst inschakelen te voorkomen mag men nooit meer als 5 melders parallel plaatsen.**
	Zubehör	**Accessory**	**Accessoires**	**Accessoires**
10880	RC-Löschglied	RC-Arc extinction kit	Kit Anti-arc	Overspanningsbegrenzer
92467	Ballschutzkorb BSK (Ø 164 x 143 mm)	Wire basket BSK (Ø 164 x 143 mm)	Panier de protection BSK (Ø 164 x 143 mm)	Beschermingskorf BSK (Ø 164 x 143 mm)

91102 / 91122	DE Fehlersuche	UK EN Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht · Die Lampe ist defekt: *Lampe ersetzen* · Keine Netzspannung vorhanden: *Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen* · Die Einschaltschwelle ist nicht korrekt eingestellt: *Schwelle mit Potentiometer korrigieren* · Die Linse des Sensorteils ist beschmutzt: *Linse reinigen*	**1. Lamp does not light up** · Lamp may be defect: *Replace lamp* · No mains connection/power: *Check connection and mains fuse by qualified electrician* · Incorrect setting of switch-on threshold: *Correct setting of threshold (potentiometer)* · Lens of sensor unit obstructed by dirt or other objects: *Clean lens*	**1. La lampe ne s'allume pas** · La lampe est défectueuse: *remplacer celle-ci* · Pas de courant: *contrôler les fusibles de l'installation* · Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : *Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre* · La lentille du détecteur est encrassée : *Nettoyer la lentille*	**1. De lamp schakelt niet** · De lamp is defect: *Lamp vervangen.* · Geen spanning aanwezig: *Controleren of de zekering ingeschakeld is.* · De drempelwaarde is foutief ingesteld: *De juiste drempelwaarde instellen* · Lens van de melder is vuil: *Lens reinigen.*
	2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein oder die Reichweite ist zu klein · Der Melder ist zu hoch montiert: *Gegebenenfalls Befestigungshöhe korrigieren.* · Die Einschaltschwelle ist nicht korrekt eingestellt: *- Schwelle mit Potentiometer korrigieren* *- Erfassungsempfindlichkeit korrigieren*	**2. Lamp turns ON too late or detection range too small** · The detector is mounted too high: *Correct mounting height if required.* · Incorrect setting of switch-on threshold: *- Correct setting of threshold (potentiometer)* *- Correct the detection sensitivity*	**2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard ou la portée est trop faible** · Le détecteur est installé à une trop grande hauteur : *Si nécessaire, corriger la hauteur de montage.* · Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : *- Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre* *- Corriger la sensibilité de détection*	**2. Het aangesloten licht schakelt te laat in** · De melder is op te grote hoogte geïnstalleerd: *Indien nodig, installatiehoogte corrigeren.* · Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld: *- Luxwaarde aanpassen met potentiometer* *- Pas de ingestelde gevoeligheid aan.*
	3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet · Permanente Wärmebewegungen im Erfassungsbereich: *Wärmequelle entfernen. Den korrekten Betrieb des Melders durch Abdecken der Linse kontrollieren. Nach Ablauf der eingestellten Nachlaufzeit muss der Melder das Licht ausschalten.* · Der Melder liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: *Gegebenenfalls Schaltung korrigieren*	**3. Lamp stays ON continuously** · Continuous thermal activity detected within detection area: *Remove heat source. Check proper function of the detector by covering the lens. After expiry of the follow-up time, the detector has to turn OFF lighting.* · The detector is connected in parallel to a manual override switch: *Connect switch correctly*	**3. La lumière raccordée reste allumée en permanence** · Perturbations infrarouges permanentes dans la plage de détection : *Eliminer la source de chaleur. Contrôler bon fonctionnement du détecteur en couvrant la lentille. Après écoulement de la temporisation réglée le détecteur doit éteindre la lumière.* · Un interrupteur est raccordé en parallèle avec le détecteur pour la commutation manuelle de l'éclairage : *Contrôler la position de cet interrupteur*	**3. Het aangesloten licht blijft permanent ingeschakeld** · Storingsbron binnen het detectiebereik: *Storingsbron verwijderen. De correcte werking van de melder controleren door de lens af te dekken. Nadat de ingestelde nalooptijd verstreken is, moet de melder het licht uitschakelen.* · De melder is parallel verbonden met een schakelaar om het licht manueel te schakelen: *In dit geval de schakeling corrigeren.*
	4. Ungewolltes Einschalten des Lichtes · Bewegungen von Wärmequellen im Erfassungsbereich: *- Melder nicht in der Nähe von Heizkörpern und Lüftern montieren.* *- Auch Tiere können vom Melder als sich bewegende Wärmequellen erfasst werden.*	**4. Unintended switching of light** · Movement of heat sources within detection area: *- Do not install the detector in the vicinity of radiators, fans or air vents.* *- Animals are detected as moving heat sources, too.*	**4. Enclenchement intempestif de la lumière** · Mouvements des sources de chaleur dans la plage de détection: *- Ne pas monter le détecteur à proximité de radiateurs et ventilateurs.* *- Les animaux peuvent également être détectés par le détecteur comme sources de chaleur.*	**4. Ongewild inschakelen van het licht** · Bewegingen van warmtebronnen binnen het detectiebereik: *- Installeer de melder niet in de buurt van radiatoren, airco systemen of ventilators.* *- Dieren worden ook als een bewegende warmtebron gedetecteerd.*
	Produktseite im Internet	**Product page on the internet**	**Page produit sur notre site internet**	**Productpagina op het internet**

Subject to technical changes ■ 51159_Short_MAN_LC-Click-200_91102_91122_de_en_fr_nl_V7 – 161025

B.E.G. LUXOMAT® LC-Click 200

91102/91122

Code	hvid	91102	blanco	91102	bianco	91102	branco	91102
	sort	91122	negro	91122	nero	91122	preto	91122

	DK Sikkerhedsforskrift	ES Avisos de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen.	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, in base alle regole elettrotecniche, solo da elettricisti o da persone addestrate da elettricisti sotto la direzione e il controllo di un elettricista.**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	Sluk for spændingen før monteringen! Denne sensor er ikke egnet til åbning.	**¡ Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación ! Por motivos de seguridad, le recordamos que este producto no puede ser conectado o desconectado bajo tensión.**	**Prima del montaggio disinserire la tensione! Questo apparecchio non è adattocome protezione per lo scollegamento della rete principale.**	**Antes de iniciar os trabalhos de instalação, assegure-se que a alimentação elétrica está desligada! Por motivos de segurança, este aparelho não pode ser ligado ou desligado sob tensão.**
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	**Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de las luminarias LED y de los balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.**	**La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se neccessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco).**	**Devido às elevadas correntes de ligação de balastros eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.**
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	Enheden er en udendørs bevægelsesdetektor med 200° detekteringsområde.	La unidad es un detector de movimiento para exteriores con un área de detección de 200°.	L'unità è un rilevatore di movimento esterno con un campo di rilevamento di 200°.	O dispositivo é um detetor de movimentos para exterior com alcance de deteção de 200°.
	Bevægelsessensor som automatisk styre lyset alt afhængig af, om der er tilstedeværelse og niveaut for dagslysindfaldet. Bevægelsessensoren tænder lyset hvis der er mindre dagslys end den programmeret værdi (denne værdi kan indstilles på sensoren) og sensoren ser en bevægelse. Sensoren holder lyset tændt så længe der er tilstedeværelse I rummet (afhængig af dagslysindfaldet).	Los detectores de movimiento controlan automáticamente el encendido y apagado de la iluminación en función de la presencia de personas en la zona y el nivel de luz ambiental. El detector conectará la iluminación si el nivel de luz ambiental está por debajo del valor consigna programado y se detecta movimiento en la zona. Una vez conectada, la iluminación permanecerá encendida mientras se detecte movimiento en la zona (sin tener ya en cuenta el nivel de luz ambiental).	Rilevatore di movimento per il controllo automatico dell'illuminazione in funzione della presenza di persone e del valore di luce presente. Il rilevatore accende la luce se il livello di luminosità presente è inferiore al valore impostato (sul dispositivo) e viene rilevata la presenza. La luce resta accesa finquando vengono rilevati movimenti (indipendenemente dal valore di luminosità presente).	Os detetores de movimento ligam automaticamente a luz em função da presença de pessoas (movimento) e da luminosidade ambiente. A luz é ligada se a luminosidade ambiente estiver abaixo de um limiar de ativação ajustável no aparelho e for detetado um movimento. A luz permanece ligada enquanto o aparelho detetar movimento (independentemente do valor de luminosidade) e durante o período de desativação ajustado.
	Montering	**Montaje**	**Montaggio**	**Montagem**

Fig. 1

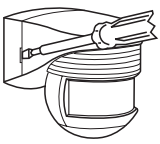


Fig. 2

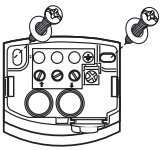
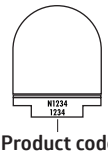


Fig. 3



Product code

Fig. 4

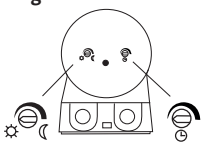


Fig. 5

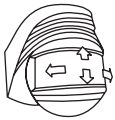


Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

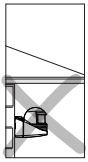


Fig. 9

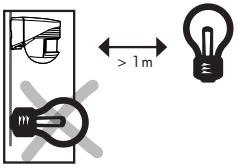
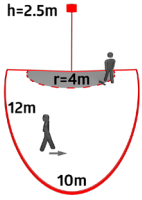
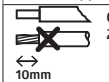
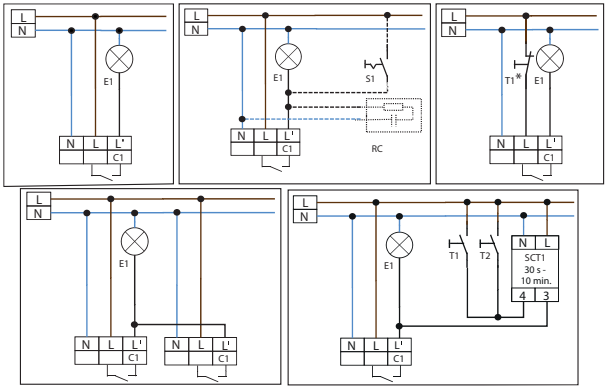


Fig. 10



↕	①	②
2.50 m	max. 12.00 m	max. 4.00 m

91102 / 91122	DK Installationsvejledning	ES Instrucciones de montaje	IT Istruzioni per il montaggio	PT Instruções de montagem
	Detektoren skal altid være fastgjort på en sådan måde, at potentiometrene peger nedad.	**El detector debe montarse siempre de manera que la protección contra el potenciómetro apunten hacia abajo.**	**Il rilevatore deve essere sempre montato in modo che il potenziometro siano rivolti verso il basso.**	**O detetor deve instalar-se sempre de maneira que o potenciometro deva ficar para baixo, como forma de proteção**
	Enheden er ikke i overensstemmelse med kravene i DIN EN 50131-2-2-2 og kan derfor ikke anvendes i professionelle tyveri-alarmsystemer.	**El dispositivo no cumple los requisitos de la norma DIN EN 50131-2-2 y, por lo tanto, no puede utilizarse en sistemas profesionales de alarma de intrusión.**	**Il dispositivo non è conforme ai requisiti della norma DIN EN 50131-2-2 e quindi non può essere utilizzato in sistemi di allarme antintrusione professionali.**	**O dispositivo não cumpre os requisitos da DIN EN 50131-2-2 e, portanto, não pode ser utilizado em sistemas profissionais de alarme antiroubo.**
▶ **Fig. 1**	Fjern detektoren fra monteringsfoden med en flad skruetrækker.	Retire el detector de la base de montaje con un destornillador de punta plana.	Rimuovere il rilevatore dalla base di montaggio usando un cacciavite a lama piatta.	Retirar o detetor da base de montagem utilizando uma chave de fendas de lâmina plana.
▶ **Fig. 2**	Fastgør monteringsbasen med to skruer på et fast niveau (vær opmærksom på kabelgennemføringen).	Fije la base de montaje con dos tornillos en un nivel firme (preste atención a la entrada de cables).	Fissare la base di montaggio con due viti su un piano solido (fare attenzione all'entrata dei cavi).	Fixar a base de montagem com dois parafusos numa base firme (por favor prestar atenção à entrada do cabo).
▶ **Fig. 5**	Detektionsområdet kan ændres ved at dreje detektorhovedet lodret og vandret (detektorhovedet vandret = maks. detektionsområde).	El alcance de la detección puede modificarse girando el cabezal del detector en vertical y en horizontal (cabezal del detector en horizontal = alcance máximo de detección).	Il campo di rilevamento può essere modificato ruotando la testa del rilevatore verticalmente e orizzontalmente (testa del rilevatore orizzontale = campo di rilevamento massimo).	O alcance de deteção pode ser alterado rodando a cabeça do detetor vertical e horizontalmente (cabeça do detetor horizontal = alcance máximo de deteção).
▶ **Fig. 7**	Monter LC-Click på et sted, hvor den er beskyttet mod vejrliget	Monte el LC-Click en un lugar protegido de la intemperie	Montare l'LC-Click in un'area protetta dalle intemperie.	Montar o LC-Click numa área protegida das intempéries
▶ **Fig. 8**	Sensorens levetid nedsættes, hvis den udsættes for ekstreme vejrforhold. Ukorrekt montering henholdsvis forkert anvendelse nedsætter eller umuliggør fejlfri drift.	Si el detector se halla sometido a condiciones climatológicas extremas su vida útil se verá notablemente reducida. Un montaje inapropiado o un uso incorrecto imposibilitarán el funcionamiento satisfactorio del aparato.	Forti influssi meteorologici riducono la durata utile dell'apparecchio. Il montaggio non eseguito a regola d'arte o l'impiego non appropriato impedisce o ne rende impossibile il corretto funzionamento.	As influências meteorológicas têm um impacto negativo na vida útil da unidade. A instalação ou utilização imprópria interfere com um funcionamento sem problemas ou torna impossível um funcionamento sem problemas.
▶ **Fig.9**	Mindsteafstand til tændt belysning, til forsiden eller siden af sensoren: 1m Montér aldrig belysning under bevægelsessensoren.	Distancia mínima con fuentes de iluminación (en posición frontal o lateral al detector): 1m No instalar nunca iluminación por debajo del detector.	Distanza minima dall'illuminazione collegata, frontalmente o lateralmente sull'apparecchio: 1m Non montare mai l'illuminazione sotto il sensore di movimento.	Distância mínima para a iluminação comutada, frontal ou lateral à unidade: 1 m. Não instalar qualquer iluminação por baixo da unidade.
	Afblænding af områder som ikke skal detekteres	**Reducción del área de detección para evitar perturbaciones**	**Delimitazione delle fonti di disturbo**	**Exclusão de fontes de interferência**
▶ **Fig. 6, a**	Hvis sensorens registreringsområde er for stor, eller der registreres områder, som ikke skal overvåges, så kan området reduceres eller indskrænkes ved hjælp af de vedlagte afdækningsclips (**e**).	En el caso de que el área de detección por defecto del detector sea demasiado grande o cubra zonas que no deban ser vigiladas, puede reducirse/acotarse cómodamente el área de detección utilizando las carátulas obturadoras adjuntas (**e**).	Se il campo di rilevamento del rilevatore è troppo grande o copre i campi che non devono essere sorvegliati, si può ridurre o limitare il campo a seconda del fabbisogno usando le clip di protezione in dotazione (**e**).	Se a área de deteção do detetor for demasiado extensa ou se forem cobertas áreas que não pretende monitorizar, é possível reduzir ou limitar a área, conforme as necessidades, utilizando as lamelas de cobertura (**e**) fornecidas.
	Selvtestcyklus	**Ciclo de autocontrol**	**Ciclo di autotest**	**Ciclo de autoteste**
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 60 sekunder (LED blinker). I denne periode reagerer sensoren ikke på bevægelse.	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 60 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean. Durante este tiempo, el aparato no responde al movimiento.	Dopo aver eseguito l'allacciamento elettrico il rilevatore esegue per 60 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti). In questo momento il dispositivo non reagisce al movimento.	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 60 segundos (os LEDs piscam). Durante esse tempo o dispositivo não responde ao movimento.
	EU Overensstemmelseserklæring	**Declaración de conformidad UE**	**Dichiarazione di conformità UE**	**Declaração de conformidade UE**
CE UK CA	Dette produkt overholder direktiverne om 1. Elektromagnetische compatibilitet (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU) 4. Stærkstrømbekendtgørelsen	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromagnética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE)	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagnetica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche (2011/65/UE) e (2015/863/UE)	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE)

91102 / 91122	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Tensión de alimentación	Tensione	Tensão
ca./approx. 0.4 W	Egetforbrug	Consumo	Potenza assorbita	Consumo de energia
0.5 – 2.5 mm² 	Terminaler: til faste ledere til fintrådede ledere	Terminales: para conductores rígidos para conductores de hilo fino	Terminali: per conduttori solidi per conduttori a filo sottile	Terminais de ligação: para condutores rígidos e flexíveis
200°	Detekteringsområde	Ángulo de detección	Campo di rilevamento	Área de deteção
2 m / 3 m / 2.5 m	Monteringshøjde min./maks./ anbefalet	Altura de montaje min./máx./ recomendada	Altezza installazione consentita min./max./suggerita per la miglior performance	Altura de montagem min./máx./ recomendada
▶ Fig. 10 2.5 m 18°C max. Ø 12 m max. Ø 4 m	Rækkevidde på Monteringshøjde Omgivelsernes temperatur **1** tangential **2** frontal	Alcance en m Altura de montaje Temperatura ambiente **1** transversal **2** frontal	Raggio d'azione a Altezza di montaggio Temperatura ambiente **1** tangenziale **2** frontale	Alcance a Altura de montagem Temperatura ambiente **1** transversal **2** frontal
II / IP44	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
90 x 67 x 82 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura ambiente
C1 µ - NO 1000 W cosφ = 1 500 VA cosφ=0.5 400 W LED	Relækontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Potencia de conmutación	Contatto relè Carico di contatto	Contacto de relé Potência de comutação
A B A = 4 s – 10 min B = 10 – 300 Lux	**Kan programmers via potentiometerne** Efterløbstid Luxværdi	**Ajustes vía potenciómetro:** Temporización de apagado Umbral de conmutación	**Impostazioni tramite trimmer** Tempo di ritardo Soglia accensione	**Ajustes através do potenciómetro** Período de desativação Limiar de ativação
	Skematisk diagram	**Esquema de conexión**	**Schema di cablaggio**	**Esquema elétrico**
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, observe los cables de conexión cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio.	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!
				
T1/T2	Trykknapp, at tænde manuelt (*at deaktivere manuelt)	Pulsador, encender manualmente (*apagar manualmente)	Pulsante, accensione manuale (*spegnere manuale)	Botão, ativação manual (*desativação manual)
S1	Kontakt til konstantlys	Interruptor para luz permanente	Interruttore per luce continua	Interruptor de luz permanente
E1	Belysningskilden	Luminaria	Lampadina	Lâmpada
RC	RC-slettesegment ved behov – Vare-nr. 10880	Elemento supresor RC en caso necesario – Ref. 10880	Filtro antidisturbo RC se necessario – Cod. prod. 10880	Circuito supressor RC em caso de necessidade – Ref.ª 10880
SCT1	Styring af lys med trappeopgang timer funktion SCT1 – Vare-nr. 92655	Detector combinable con minutero de escalera SCT1 – Ref. 92655	Controllo luci scale con SCT1 – Cod. prod. 92655	Detetor combinável com sistema automático para luz de escada SCT1 – Ref.ª 92655
	Når du tilslutter mere end 5 detektorer parallelt, skal du bruge RC-dæmperled for at undgå fejlfunktioner.	**No deben conectarse más de 5 detectores en paralelo para evitar posibles fallos de conmutación.**	**Non più di 5 rivelatori dovrebbero essere collegati in parallelo per evitare possibili commutazioni errate.**	**Não devem ser ligados mais de 5 detetores em paralelo para evitar possíveis falhas de comutação.**
	Tilbehør	**Accesorios**	**Accessori**	**Acessórios**
10880	RC-dæmperled	Elemento supresor RC	Filtro antidisturbo RC	Kit RC supressor de arco elétrico
92467	Bold-beskyttelseskurv BSK (Ø 164 x 143 mm)	Rejilla de protección metálica BSK (Ø 164 x 143 mm)	Griglia protezione BSK (Ø 164 x 143 mm)	Grelha de proteção metálica BSK (Ø 164 x 143 mm)

91102 / 91122	**DK** Fejlsøgning	**ES** Solución de problemas	**IT** Ricerca errori	**PT** Localização de falhas
	1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke · Belysningskilden er defekt: *Skift belysningskilden* · Der er ingen spænding: *Tjek underfordelingens sikring* · Forkert indstilling af luxværdi: *- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)* · Linsen ved sensordelen er snavset: *Gør linsen ren*	**1. La luminaria no se enciende:** · La lámpara es defectuosa: *sustitúyala* · No hay corriente: *Haga verificar el circuito por un profesional* · El umbral de conmutación es incorrecto: *Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro* · La lente del detector está sucia u obstruida: *Límpiela o retire los objetos*	**1. La lampadina collegata non si accende** · La lampadina è guasta: *sostituire la lampadina.* · Nessuna tensione di rete presente: *Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.* · Valore crepuscolare errato: *Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)* · La lente del rilevatore è danneggiata: *Eventualmente pulire la lente del rilevatore.*	**1. A lâmpada ligada não liga** · A lâmpada está avariada: *Substituir a lâmpada* · Não existe tensão de rede: *Peça a verificação do circuito por um profissional* · O limiar de ativação não está corretamente ajustado: *Corrigir o limiar com o potenciómetro* · A lente do sensor está suja: *Limpar a lente*
	2. Den tilsluttede belysningskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok · Sensoren er monteret for højt: *Korriger monteringshøjden, hvis dette er nødvendigt.* · Forkert indstilling af luxværdi: *- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)* *- Kontroller detektionsfølsomheden*	**2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña** · El detector está montado demasiado alto: *reajuste la altura* · El umbral de conmutación es incorrecto: *- Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro* *- Corrija el nivel de sensibilidad de detección*	**2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo** · Il rilevatore è montato ad un'altezza troppo elevata: *Eventualmente correggere l'altezza di fissaggio.* · Soglia di attivazione non corretta: *- Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)* *- Verificare la sensibilità di rilevamento*	**2. A luz liga-se demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena** · O detetor está montado a uma altura excessiva: *Se necessário, corrigir a altura de instalação.* · O limiar de ativação não está corretamente ajustado: *- Corrigir o limiar com o potenciómetro* *- Corrigir a sensibilidade de deteção*
	3. Belysningskilden forbliver tændt konstant · Permanente varmebevægelser i registreringsområdet: *Fjern varmekilder. Kontroller, at sensoren fungerer korrekt, ved at tildække linsen. Efter den programmerede efterløbstid er udløbet, skal sensoren slukke for lyset* · Sensoren ligger parallel til en kontakt, som gør den manuelle betjening af lyset mulig: *Hvis det er nødvendigt, korrekt kredsløb*	**3. La luminaria permanece encendida** · Detección térmica constante debido a fuentes de calor externas, tales como conductos de calefacción/aire acondicionado cercanos, animales dentro de la zona, etc.: *Eliminar dicha fuente de calor. Comprobar el correcto funcionamiento del detector cubriendo la lente. Tras la temporización fijada el detector debe apagar la luz.* · EL detector está conectado en paralelo con un interruptor manual en estado cerrado: *pulse el interruptor para abrirlo*	**3. La lampadina rimane accesa in modo permanente** · Movimenti termici permanenti nel campo di rilevamento: *Rimuovere la fonte di calore. Controllare il corretto funzionamento del rilevatore coprendo la lente. Al termine del ritardo di spegnimento impostato il rilevatore deve spegnere la luce.* · IL rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce: *Eventualmente correggere il circuito*	**3. A luz fica ligada de forma permanente** · Deteção térmica constante devido a fontes de calor externas, tais como grelhas de ventilação/ares condicionados próximos, passagem de animais, etc... : *Remover a fonte de calor. Verificar o correto funcionamento do detetor cobrindo a lente. Uma vez terminado o período de desativação ajustado, o detetor tem de desligar a luz.* · O detetor encontra-se ligado em paralelo com um interruptor que permite ligar manualmente a luz: *Se necessário, corrigir o circuito*
	4. Korriger programmering, hvis der er brug for det · Bevægelser af varmekilder i registreringsområdet: *- Monter ikke sensoren i nærheden af radiatorer, ventilatorer eller udluftningsrør.* *- Dyr detekteres også som varmekilder, der bevæger sig.*	**4. Detecciones indeseadas** · Movimiento de fuentes de calor dentro de la zona de cobertura: *- No instale el detector cerca de fuentes de calor o de ventilación.* *- Los animales son detectados al ser fuentes de calor.*	**4. Accensione involontaria della luce** · Movimenti di fonti di calore nel campo di rilevamento: *- Non installare il rilevatore in prossimità di radiatori, ventilatori e condizionatori d'aria.* *- La presenza di animali in movimento vengono rilevati dal sensore.*	**4. Ligação inadvertida da luz** · Movimentos de fontes de calor na área de deteção: *- Não monte o detetor junto a aparelhos de aquecimento e ventiladores.* *- Mesmo os animais podem ser identificados pelo detetor como fontes de calor em movimento.*
	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

Subject to technical changes ■ 51241_Short_MAN_LC-Click-200_91102_91122_dk_es_it_pt_V7 – 161025

B.E.G. LUXOMAT® LC-Click 200

91102/91122

Code	bílá	91102	biały	91102	fehér	91102
	černá	91122	czarny	91122	fekete	91122

	CZ Příprava montáže	PL Przygotowanie do montażu	HU Előkészítés, beállítás
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.	A 110 - 240 V-s hálózaton történő munkavégzés csak hozzá értő szakember vagy hozzá értő személy felügyelete mellett az előírásoknak megfelelően történhet.
	Odpojte napájení před instalací. Přístroj není vhodný pro bezpečné odpojování napájení.	Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie! Urządzenie nie służy do izolowania innego sprzętu od sieci zasilającej.	Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget! Az érzékelő nem alkalmas a terhelés hálózatról történő biztonságos leválasztására.
	Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zátěží byste měli použít venkovní jistič. Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zhášecí RC články).	Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stycznik. Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).	Az elektronikus előtétek és LED-vezérlők magas bekapcsolási árama miatt korlátozott a kapcsolható világítóeszközök maximális száma. Nagyobb terhelés esetén külső mágneskapcsoló vagy relé alkalmazása ajánlott. Az összes csatlakoztatott terhelés megfelelő zavarmentesítése kötelező (RC tag alkalmazását ajánljuk).
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia..	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	**Opis działania**	**Működés**
	Jednotka je venkovní detektor pohybu s detekčním rozsahem 200°.	Urządzenie jest zewnętrznym czujnikiem ruchu o zasięgu detekcji 200°.	A készülék egy kültéri mozgásérzékelő 200°-os érzékelési tartományban.
	Detektor pohybu automaticky spíná svítidla, v závislosti na přítomnosti osob (pohybu) a na hodnotě okolního světla. Detektor sepne svítidla v případě, že okolní hodnota světla je nižší než nastavená hodnota (kterou si nastavíme na zařízení) a při detekci pohybu. Svítidla zůstanou sepnutá po dobu snímání pohybu (v závislosti na světelné hodnotě).	Czujniki obecności automatycznie sterują oświetleniem, na podstawie obecności osób (ruch) i poziomu oświetlenia w otoczeniu. Czujnik włącza oświetlenie, jeżeli poziom światła w otoczeniu jest poniżej progu zmierzchowego (programowanego na urządzeniu) i zostanie wykryty ruch. Oświetlenie pozostanie załączone tak długo, jak długo czujnik wykrywa ruch (niezależnie od poziomu światła) plus zaprogramowany czas załączenia.	A mozgásérékelő a természetes fénytől és a mozgástól függően automatikusan kapcsolja a világítást. Az érzékelő automatikusan bekapcsolja a világítást mozgás esetén ha a környezeti megvilágítás a beállított szint (a készüléken beállítható) alatt van. A világítás a mozgás érzékelése alatt bekapcsolva marad (a megvilágítástól függően) plusz az időzítés értéke.
	Instalace	**Instalacja**	**Elhelyezés**

Fig. 1

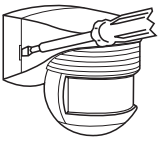


Fig. 2

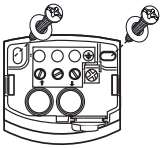


Fig. 3

Product code

Fig. 4

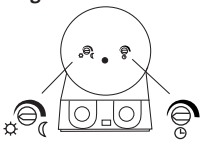


Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

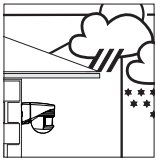


Fig. 8

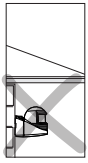


Fig. 9

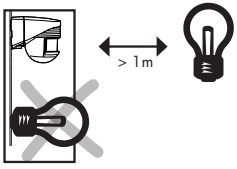
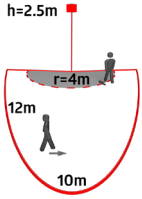
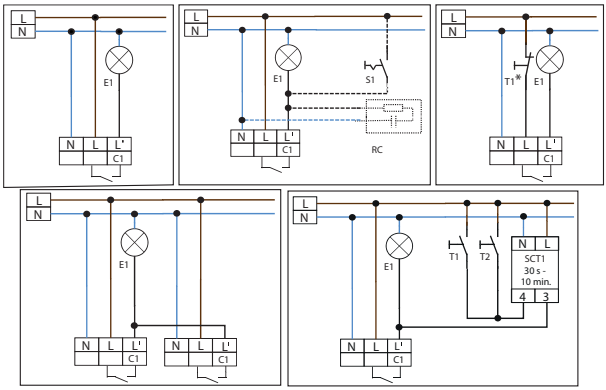


Fig. 10



↕	①	②
2.50 m	max. 12.00 m	max. 4.00 m

91102 / 91122	CZ Pokyny k montáži	PL Wskazówki montażowe	HU Szerelési tippek
	Detektor musí být vždy namontován tak, aby potenciometr směřoval dolů.	**Czujnik należy zawsze montować w taki sposób, aby potencjometr były skierowane w dół.**	**Az érzékelőt mindig úgy kell felszerelni, hogy az potenciométer lefelé mutasson.**
	Zařízení nesplňuje požadavky normy DIN EN 50131-2-2, a proto jej nelze použít v profesionálních poplachových systémech.	**Urządzenie nie spełnia wymagań normy DIN EN 50131-2-2 i dlatego nie może być stosowane w profesjonalnych systemach sygnalizacji włamania.**	**A készülék nem felel meg a DIN EN 50131-2-2 szabvány követelményeinek, ezért nem használható professzionális betörésjelző rendszerekben.**
▶ **Fig. 1**	Detektor vyjměte z montážní základny pomocí plochého šroubováku.	Zdejmij czujnik z podstawy montażowej za pomocą płaskiego śrubokręta.	Egy lapos csavarhúzóval távolítsa el az érzékelőt az aljzatról.
▶ **Fig. 2**	Připevněte montážní základnu dvěma šrouby na pevnou podložku (dbejte na vstup kabelu).	Przymocuj podstawę montażową za pomocą dwóch śrub na stabilnym podłożu (zwróć uwagę na przepust kablowy).	Rögzítse az aljzatot két csavarral szilárdan vízszintesen (ügyeljen a kábelbevezetésre).
▶ **Fig. 5**	Rozsah detekce lze měnit otáčením hlavy detektoru ve svislém a vodorovném směru (hlava detektoru ve vodorovném směru = maximální rozsah detekce).	Zasięg detekcji można zmienić, obracając głowicę czujnika w pionie i w poziomie (pozioma głowica czujnika = maksymalny zasięg detekcji).	Az érzékelési tartomány az érzékelőfej függőleges és vízszintes elfordításával változtatható (vízszintes érzékelőfej = maximális érzékelési tartomány).
▶ **Fig. 7**	Namontujte zařízení LC-Click na místo chráněné před povětrnostními vlivy.	Należy zamontować LC-Click w miejscu zabezpieczonym przed wpływem warunków atmosferycznych.	Az LC-Click-t az időjárástól védett helyen szerelje fel.
▶ **Fig. 8**	Povětrnostní vlivy mají negativní vliv na životnost jednotky. Nesprávná montáž nebo použití narušují nebo znemožňují bezporuchový provoz.	Czynniki atmosferyczne mają negatywny wpływ na żywotność urządzenia. Nieprawidłowy montaż lub użytkowanie może zakłócić lub uniemożliwić bezproblemowe działanie.	Az időjárási hatások negatívan befolyásolják a készülék élettartamát. A nem megfelelő felszerelés vagy használat zavarja a problémamentes működést, vagy lehetetlenné teszi azt.
▶ **Fig.9**	Minimální vzdálenost od spínaného svítidla, 1m před nebo za Nikdy nemontujte svítidlo pod pohybový detektor!	Minimalna odległość do włączonego źródła światła, ustawionego z przodu lub z boku urządzenia: 1 m Proszę nigdy nie montować podłączonych źródeł oświetlenia pod czujnikiem ruchu!	A kapcsolt lámpától minimális 1m-re helyezhető el az érzékelő szemben vagy oldal irányban. Soha ne helyezze az érzékelőt a lámpa fölé!
	Zastínění zdrojů rušení	**Eliminacja źródeł zakłóceń**	**Zavaró jelforrások kizárása**
▶ **Fig. 6, a**	V případě, že je detekční oblast detektoru příliš velká, nebo jsou snímány nežádoucí oblasti, může se dosah detektoru redukovat přiloženými stínícími krytkami (**a**).	W przypadku, gdy obszar detekcji jest zbyt duży bądź monitorowane są obszary, które nie powinny być, zasięg można zmniejszyć lub ograniczyć poprzez zastosowanie dołączonych przesłon maskujących (**a**).	Amennyiben a érzékelési területe túl nagy, vagy néhány térrészletet ki akar zárni az érzékelési tartományból, az csökkenthető az árnyékoló lamellák használatával (**a**).
	Testovací režim	**Cykl auto-testu**	**Önteszt ciklus**
	Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 60 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká). V té době přístroj nebude reagovat na pohyb.	Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 60-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą). W tym czasie urządzenie nie reaguje na ruch.	Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 60mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután a jelenlét érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak). Ez alatt az idő alatt semmiféle mozgásra nem reagál.
	EU Prohlášení o shodě	**Deklaracja zgodności UE**	**EU-Megfelelőségi nyilatkozat**
CE UK CA	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU)	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE)	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU)

91102 / 91122	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
110-240 V ~, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. 0.4 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
0.5 – 2.5 mm² ↔ 10mm	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení pro jemné vodiče	Zaciski: do przewodu jednożyłowego dla przewodów z drobnymi żyłami	Csatlakozó: egy tömör vagy sodrott vezeték számára
200°	Oblast pokrytí	Obszar detekcji	Érzékelési tartomány
2 m / 3 m / 2.5 m	Montážní výška min./max./doporučená	Min./Maks./Zalecana wysokość montażu	Szerelési magasság min. / max. / ajánlott
▶ Fig. 10 2.5 m 18°C max. Ø 12 m max. Ø 4 m	Rozsah dosahu pro Montážní výška Okolní teplota **1** tangenciální **2** radiální	Zasięg przy wysokości montażu Temperatura otoczenia **1** poprzecznie **2** promieniście	Hatótávolság Szerelési magasság Környezeti hőmérséklet **1** áthaladás **2** megközelítés
II / IP44	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Védettség
90 x 67 x 82 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
C1 μ - NO 1000 W cosφ = 1 500 VA cosφ=0.5 400 W LED	Kontakt relé Spínací kapacita	Styk przekaźnika Moc załączania	Relé kontaktus Kapcsolási teljesítmény
A ⊘ B ☼ ☾ A = 4 s – 10 min B = 10 – 300 Lux	**Nastavení pomocí potenciometrů** Časování Práh zapnutí	**Ustawienia programowane potencjometrami** Czas załączenia światła Próg zmierzchowy	**Beállítások potenciométerekkel** Időzítés Megvilágítás
	Schémata zapojení	**Schematy połączeń**	**Kapcsolási rajzok**
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Elvi kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!
			
T1/T2	Tlačítko, ruční zapnutí **T1*** + ruční vypnutí	Przycisk, instrukcja włączania **T1*** + ręczne wyłączanie	Nyomógomb, kézi bekapcsolás **T1*** + kézi kikapcsolással
S1	**S1** Přepínač pro trvalé osvětlení	**S1** Włącznik permanentnego oświetlenia	Kapcsoló a folyamatos bekapcsoláshoz
E1	Žárovka	Źródła światła	Lámpa
RC	Odrušovací člen RC (v případě potřeby) – Výr. číslo 10880	Zestaw tłumiący RC – Nr art. 10880	RC-tag a kompenzáláshoz (ha szükséges) – Rend. sz.: 10880
SCT1	Schodišťový světelný spínač SCT1 – Výr. číslo 92655	Sterowanie światłem poprzez automat schodowy SCT1 – Nr art. 92655	Világítás vezérlés SCT1 lépcsőházi automatával SCT1 - Rend. sz.: 92655
	Nemělo by být paralelně zapojeno více než 5 hlásičů, aby se zabránilo možnému chybnému spínání.	**Nie należy łączyć równolegle więcej niż 5 czujników, aby uniknąć ewentualnego błędnego przełączania.**	**Az esetleges hibás kapcsolás elkerülése érdekében legfeljebb 5 érzékelőt szabad párhuzamosan csatlakoztatni.**
	Příslušenství	**Akcesoria**	**Kiegészítők**
10880	Odrušovací člen	Zestaw do przerywania łuku	RC tag
92467	Drátěný koš BSK (Ø 164 x 143 mm)	Osłona druciana BSK (Ø 164 x 143 mm)	Védőkosár BSK (Ø 164 x 143 mm)

91102 / 91122	**CZ** Řešení závad	**PL** Rozwiązywanie problemów	**HU** Hibaelhárítás
	1. Svítidlo se nerozsvítí · Žárovka může být vadná: *Vyměňte žárovku* · Výpadek napětí: *Zkontrolujte přívod napětí a pojistky* · Práh zapnutí není správně nastavený: *práh opravte potenciometrem* · Čočky detektoru jsou špinavé nebo zakryty jiným předmětem: *Očistěte čočky, odstraňte překážející předměty*	**1. Lampa nie zaświeca się** · Lampa może być wadliwa: *Wymienić lampę* · Brak podłączenia do sieci/zasilania: *Dokonać sprawdzenia podłączenia do sieci i bezpieczników przez wykwalifikowanego elektryka* · Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: *Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)* · Soczewka sensora zabrudzona lub przesłonięta przez jakieś obiekty: *Wyczyścić soczewkę, usunąć obiekty*	**1. A lámpa nem világít** · Lehet hogy a lámpa hibás: *Cserélje ki a lámpát* · Nincs hálózati csatlakozás: *Ellenőrizze a csatlakozást és a biztosítékot* · A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: *korrigálja a beállítást* · Az érzékelő lencséje szennyezett vagy más idegen tárgy által takart: *Tisztítsa meg a lencsét vagy távolítsa el az idegen tárgyat*
	2. Svítidlo spíná pozdě nebo je detekční zóna příliš malá · Detektor je namontován příliš vysoko: *Zkontrolujte montážní výšku, pokud je to nutné,změňte ji.* · Práh zapnutí není správně nastavený: *- práh opravte potenciometrem* *- opravte citlivost detekce*	**2. Lampa zaświeca się zbyt późno lub zasięg detekcji jest zbyt mały** · Czujnik jest zamontowany za wysoko: *Zamontować czujnik prawidłowo.* · Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: *- Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)* *- Sprawdzić czułość detekcji*	**2. A bekapcsolás késik, vagy az érzékelési tartomány túl kicsi** · Az érzékelő túl magasra került felszerelésre: *Helyezze át az érzékelőt, amenynyiben szükséges.* · A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: *- korrigálja a beállítást a potenciométerrel* *- korrigálja az érzékenységet*
	3. Svítidlo zůstává stále zapnuto · Je detekován stálý zdroj tepelné aktivity (větrák, ústřední topení, pohybující se zvířata...): *Odstraňte zdroj tepla, upravte funkci detektoru pomocí zakrytí čoček. Po uplynutí nastaveného času by mělo svítidlo vypnout.* · Detektor je spojen paralelně s manuálním spínačem: *Zapojte správně spínač*	**3. Lampa pozostaje cały czas zaświecona** · Wykrywana ciągła aktywność termiczna, np. nawiewy, wentylatory, przewody centralnego ogrzewania, zwierzęta w obszarze detekcji: *Usunąć źródła ciepła. Sprawdzić prawidłowe działanie czujnika zakrywając soczewkę. Po upływie zaprogramowanego czasu załączenia czujnik powinien wyłączyć światło.* · Czujnik jest podłączony równolegle do ręcznego wyłącznika nadrzędnego: *Prawidłowo podłączyć wyłącznik*	**3. A lámpa állandóan világít** · Folyamatos termikus érzékelés (pl. ventilátor, fűtőtest vagy kisállat) van az érzékelési területen: *Távolítsa el a hőforrást. Ellenőrizze a érzékelő működését, takarja le a lencsét. Az időzítés letelte után a érzékelőnek ki kell kapcsolnia a világítást.* · A érzékelő párhuzamosan kapcsolódik egy kapcsolóval: *Kösse be helyesen a kapcsolót*
	4. Nechtěné spínání světla · Pohyb zdrojů tepla v detekční zóně: *- Detektor nemontujte do blízkosti topných těles a ventilátorů.* *- Detektor dokáže rozpoznat také zvířata jako pohybující se zdroje tepla.*	**4. Niezamierzone załączanie światła** · Poruszające się źródła ciepła w obszarze detekcji: *- Proszę nie instalować czujnika w pobliżu grzejników, wentylatorów lub nawiewów.* *- Zwierzęta również są wykrywane jako poruszające się źródła ciepła.*	**4. Nemkívánatos világítás bekapcsolás** · Hőforrás mozgásának érzékelése az érzékelési tartományban: *- Ne szerelje az érzékelőt fűtőtestek vagy ventilátorok közelébe.* *- Az érzékelő mozgó hőforrásként az állatokat is érzékelheti.*
	Stránka produktu na internetu	**Strona produktu w Internecie**	**Termékoldal az interneten**

Subject to technical changes ■ 51242_Short_MAN_LC-Click-200_91102_91122_cz_pl_hu_V7 – 161025

B.E.G. LUXOMAT® LC-Click 200

91102/91122

Code	vit	1313655	valkoinen	91102	hvit	91102	biela	91102
	svart	1313536	musta	91122	svart	91122	čierna	91122

	SV Säkerhetsinstruktioner	FI Turvallisuusohjeet	NO Sikkerhets instruks	SK Bezpečnostné pokyny
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	**Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/sääntöjä.**	**Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.**	**Práce na elektrickej sieti smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci alebo poučené osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektrotechnickými predpismi.**
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation! Enheten är inte lämpad för säker frånkoppling från nätspänningen.	**Katkaise päävirta ennen asentamista! Kyseistä tuotetta ei saa käyttää muiden laitteiden eristämiseksi sähköverkosta.**	**Utstyret frakobles nettet før montering. Utstyret er ikke ment til å isolere annet utstyr fra nettet.**	**Pred inštaláciou odpojte napájanie! Toto zariadenie sa nesmie používať na odpojenie iných zariadení od elektrickej siete.**
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon för LED. **Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).**	**Kytkettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytkettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).**	**Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer.** **Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor. Det anbefales alltid å benytte RC led I forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)**	**Celkový počet spínaných záťaží je obmedzený z dôvodu vysokých nábehových prúdov elektronických predradníkov a ovládačov LED. V prípade veľkého počtu pripojených záťaží použite externý stýkač.** **Pre všetky pripojené záťaže je povinnésprávne potlačenie rušenia (odporúčame použiť naše súpravy na zhášanie oblúkov).**
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte tento doplnkový list. Znalosť tohto dokumentu je súčasťou zamýšľaného použitia.
	Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Funkcia**
	Enheten är en rörelsedetektor för utomhusbruk med 200° detektionsområde.	Laite on ulkokäyttöön tarkoitettu liiketunnistin, jonka tunnistusalue on 200°.	Enheten er en bevegelsesdetektor for utendørs bruk med 200° deteksjonsområde.	Zariadenie je detektor pohybu na vonkajšie použitie s 200° detekčnou oblasťou.
	Rörelsedetektorn tänder belysningen automatiskt vid närvaro (rörelse) och beroende på den omgivande ljusnivån. Detektorn tänder belysningen om den omgivande ljusnivån är under inställt värde (går att ställa på enheten) och när rörelse är detekterad. Belysningen förblir tänd så länge detektorn känner av rörelse eller uppföljningstid är aktiv (oberoende av ljusnivå).	Liiketunnistimet ohjaavat automaattisesti valaistusta liikkeen ja valotason mukaan. Tunnistin sytyttää valot, mikäli valotaso on alle asetetun rajan (voidaan asettaa tunnistimeen) ja se havaitsee liikettä. Valot ovat päällä niin kauan kun tunnistin havaitsee liikettä (riippumatta kirkkaudesta), sekä viiveajan.	Bevegelsesdetektorer styrer automatisk lyset basert på at personer er til stede (bevegelse), og på lysnivået i rommet. Detektoren slår på lyset hvis lysnivået er under den innstilte grenseverdien (som kan stilles inn på enheten) og det i tillegg oppdages bevegelse. Lyset forblir på så lenge detektoren oppdager bevegelser.	Detektory pohybu automaticky ovládajú svetlo na základe prítomnosti osôb (pohybu) a úrovne okolitého svetla. Detektor zapne svetlo, ak je úroveň okolitého svetla pod prahovou hodnotou zapnutia (ktorú možno nastaviť na zariadení) a ak sa zistí pohyb. Svetlo zostane zapnuté, kým detektor zaznamená pohyb (nezávisle od úrovne osvetlenia) plus čas sledovania.
	Montering	**Asennus**	**Montering**	**Montáž**

Fig. 1

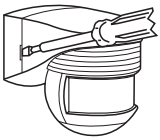


Fig. 2

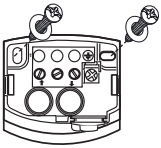
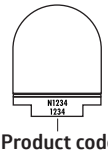


Fig. 3



Product code

Fig. 4

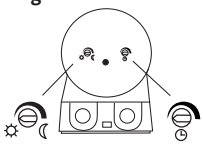


Fig. 5

Fig. 6

Fig. 7

Fig. 8

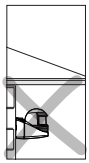


Fig. 9

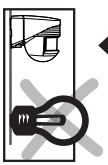
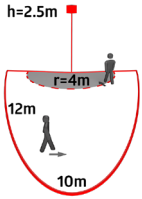
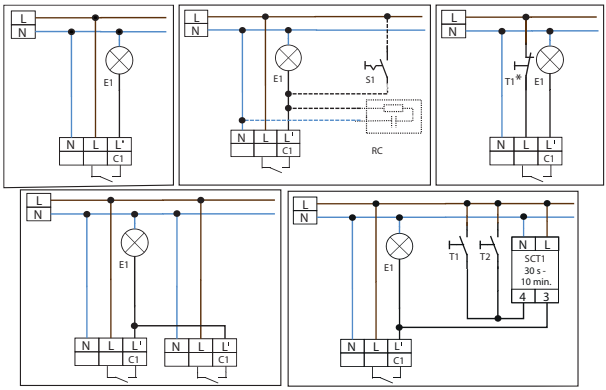


Fig. 10



↕	①	②
2.50 m	max. 12.00 m	max. 4.00 m

91102 / 91122	SV Monteringsanvisningar	FI Asennusohjeet	NO Montering	SK Montážne tipy
	Detektorn måste alltid monteras så att skydd och potentiometer pekar nedåt.	**Ilmaisin on asennettava siten, että potentiometrit ovat alaspäin.**	**Detektoren må monteres slik at potensiometrene vender ned.**	**Detektor musí byť namontovaný tak, aby potenciometre smerovali nadol.**
	Anordningen uppfyller inte kraven för EN 50131-2-2-2 och kan därför inte användas i professionella inbrottslarmsystem.	**Laite ei täytä standardin SFS-EN 50131-2-2 vaatimuksia, eikä sitä siksi voida käyttää ammattimaisissa murtohälytysjärjestelmissä.**	**Enheten oppfyller ikke kravene i DIN EN50131-2-2 og kan derfor ikke brukes i profesjonelle innbruddsalarmanlegg.**	**Zariadenie nespĺňa požiadavky normy DIN EN 50131-2-2, a preto sa nemôže používať v profesionálnych systémoch detekcie narušenia.**
▶ **Fig. 1**	Ta bort detektorn från monteringsbasen med hjälp av en spårskruvmejsel.	Irrota tunnistin kiinnitysalustasta talttapäisellä ruuvimeisselillä.	Fjern detektoren fra monteringsbasen med en skrutrekker.	Pomocou skrutkovača s drážkou vyberte detektor z montážnej základne.
▶ **Fig. 2**	Fäst monteringsbasen med två skruvar på en stadig nivå (var uppmärksam på kabelgenomföringen).	Kiinnitä kiinnitysalusta kahdella ruuvilla tukevalle tasolle (kiinnitä huomiota kaapelin läpivientiin).	Fest monteringskontakten på et stabilt underlag med to skruer (vær forsiktig med kabelinnføringen).	Montážnu zásuvku upevnite na pevnú rovinu pomocou dvoch skrutiek (dbajte na zavedenie kábla).
▶ **Fig. 5**	Detektionsområdet kan ändras genom att vrida detektorhuvudet vertikalt och horisontellt (detektorhuvudet horisontellt = max. detektionsområde).	Tunnistusaluetta voidaan muuttaa kääntämällä tunnistimen päätä pysty- ja vaakasuunnassa (tunnistimen pää vaakasuunnassa = suurin tunnistusalue).	Deteksjonsområdet kan endres ved å rotere detektorhodet vertikalt og horisontalt (detektorhode horisontalt = maks. deteksjonsområde).	Rozsah detekcie možno upraviť vertikálnym a horizontálnym otáčaním hlavy detektora (horizontálna hlava detektora = maximálny rozsah detekcie)
▶ **Fig. 7**	Montera LC-Click på ett väderskyddat ställe.	Asenna LC-Click säältä suojattuun paikkaan.	Installer LC-Click i et værbeskyttet område.	LC-Click nainštalujte na mieste chránenom pred poveternostnými vplyvmi
▶ **Fig. 8**	Väderpåverkan har en negativ inverkan på enhetens livslängd. Felaktig montering eller användning kommer att störa eller omöjliggöra problemfri drift.	Sää saattaa vaikuttaa negatiivisesti laitteen käyttöikään. Virheellinen asennus tai käyttö häiritsee tai saattaa estää oikeanlaisen toiminnan.	Værets påvirkning har negativ innvirkning på enhetens levetid. Upassende installasjon eller bruk vil forstyrre problemfri drift eller vil umuliggjøre en problemfri drift.	Vplyv počasia má negatívny vplyv na životnosť zariadenia. Nevhodná inštalácia alebo používanie naruší bezporuchovú prevádzku alebo znemožní bezporuchovú prevádzku.
▶ **Fig.9**	Minsta avstånd till omkopplad belysning, framför eller vid sidan av enheten: 1 m. Installera ingen belysning under enheten.	Vähimmäisetäisyys tunnistimen ja valaistuksen välillä: 1 m. Älä asenna mitään valaisimia tunnistimen alle.	Minimumsavstand til koplet belysning, front- eller sideveis til enheten: 1 m Ikke installer belysning under enheten.	Minimálna vzdialenosť od zapnutého osvetlenia, čelne alebo bočne od zariadenia: 1 m Pod zariadenie neinštalujte žiadne osvetlenie.
	Förhindra störningskällor	**Poista häiriölähteet**	**Avgrens deteksjonsområdet**	**Vylúčte zdroje rušenia**
▶ **Fig. 6, a**	Om detekteringsområdet är för stort eller det finns yta som inte bör övervakas, kan detekteringsområdet begränsas med avskärmningslameller.	Jos tunnistimen valvonta-alue on liian laaja tai se valvoo alueita, joita ei tarvitse tarkkailla, aluetta voidaan pienentää tai rajoittaa mukana tulevilla rajauslevyillä.	Hvis deteksjonsområdet er for stort eller tar med seg områder som ikke ønskes dekket, kan en benytte de medfølgende avskjermingen for å begrense deteksjonsområdet	V prípade, že je detekčná oblasť detektora príliš veľká alebo sú pokryté oblasti, ktoré by nemali byť monitorované, je možné znížiť alebo obmedziť dosah pomocou priložených žalúzií **(a).**
	Självtest	**Kalibrointivaihe**	**Testprosedyre**	**Cyklus autotestu**
	När spänningen ansluts startar en självtest som tar 60 sekunder (LED blinkar). Under självtesten detekterar inte detektorn på rörelse.	Tunnistin suorittaa 60 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat). Kalibrointivaiheen aikana tunnistin ei reagoi liikkeeseen.	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 60 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker). I løpet av denne tiden reagerer ikke detektoren på bevegelse.	Pri prvom pripojení napájania výrobok prejde do úvodného 60-sekundového cyklu autotestu. Počas tohto času zariadenie nereaguje na pohyb.
	EU Declaration of conformity	**EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**	**EU erklæring**	**EÚ vyhlásenie o zhode**
	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa 1. elektromagnetická kompatibilita(2014/30/EÚ) 2. nízke napätie (2014/35/EÚ) 3. obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EÚ) a (2015/863/EÚ)

91102 / 91122	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	SK Technické údaje
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Napätie
ca./approx. 0.4 W	Strömförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Príkon
0.5 – 2.5 mm² ↔ 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit ovat: yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Svorky svoriek: pre jednožilové vodiče
200°	Detekteringsområde	Valvonta-alue	Deteksjons område	Oblasť pokrytia
2 m / 3 m / 2.5 m	Monteringshöjd min./max / rekommenderad	Asennuskorkeus min./maks./ suositeltu	Monteringshøyde min./maks./ anbefalt	Montážna výška min./max./ odporúčaná
▶ Fig. 10 2.5 m 18°C max. Ø 12 m max. Ø 4 m	Detektering vid Monteringshöjd Omgivningstemperatur **1** Gående tvärs **2** Gående mot	Valvonta-alue Asennuskorkeudella Ympäristön lämpötilassa **1** Poikittainen liike **2** Kohtikävely	Deteksjonsområde ved monteringshøyde Omgivelsestemperatur **1** på tvers **2** rett mot	Rozsah pokrytia na montážna výška Okolitá teplota **1** cez **2** smerom k
II / IP44	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka	Beskyttelsesgrad	Trieda / stupeň ochrany
90 x 67 x 82 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Rozmery
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Okolitá teplota
C1 µ - NO 1000 W cosφ = 1 500 VA cosφ=0.5 400 W LED	Reläkontakt Last	Releen kontaktipinnat Kytkentäkapasiteetti	Relekontakt Last	Kontakt relé Spínacia kapacita
A ⊘ B ☼ ☾	**Inställningar via potentiometer**	**Asetukset potentiometreistä**	**Innstilling via brytere**	**Nastavenia pomocou potenciometrov**
A = 4 s – 10 min B = 10 – 300 Lux	Eftergångstid Tillslagsnivå	Viiveaika Valaistustason raja-arvo	Oppfølgingstid Grenseverdi for tenning	Čas sledovania Prah zapnutia
	Kopplingsschema	**Kytkentäkaavio**	**Koblingsskjema**	**Schematický diagram**
	Kopplingsschema, Vid anslutning av detektorn, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen	Schéma - pri pripájaní detektora rešpektujte označenie svoriek na zariadení!
				
T1/T2	Knapp, manuellt tillslag **T1*** + manuellt frånslag	painike, manuaalinen kytkentä **T1*** + manuaalinen poiskytkentä	Impulsbryter, manuell bryter for styring av/på **T1***	tlačidlo, manuálne zapnutie **T1*** + ručné vypínanie
S1	Strömbrytare för permanent belysning	Kytkin valaistuksen pakko-ohjaukseen	Bryter for permanent lys	Spínač pre trvalé svetlo
E1	Lampa	Valaisin	Lampe	Lampa
RC	Dämpkrets RC vid behov – Artikelnr: 10880	RC-häiriönpoistaja- Tuotenumero 10880	RC ledd, tilbehør. Artikkel nr. 10880	Súprava na zhášanie oblúka, ak je potrebná - č. dielu 10880
SCT1	Styrning med trappautomat SCT1- Artikelnr: 92655	Porrasvaloautomaatti SCT1 - Tuotenumero 92655	Lyskontroll med trappe SCT1 – Artikkel nr. 92655	Ovládanie svetla so schodisko-vým časovačom model SCT1 - č. dielu 92655
	Högst 5 detektorer bör kopplas parallellt för att undvika eventuella felkopplingar.	**Kytke enintään 5 tunnistinta rinnan virheellisen toiminnan välttämiseksi.**	**Ikke koble til mer enn 5 enheter parallelt for å unngå feilkobling.**	**Nezapájajte paralelne viac ako 5 zariadení, aby ste zabránili chybnému prepínaniu.**
	Tillbehör	**Lisätarvikkeet**	**Tilleggsutstyr**	**Príslušenstvo**
10880	Dämpkrets RC	RC-häiriönpoistaja	RC-Arc modul (RC ledd)	Súprava RC-Arc na zhasínanie
92467	Skyddskorg BSK (Ø 164 x 143 mm)	Pallosuoja BSK (Ø 164 x 143 mm)	Ballbeskyttelse BSK (Ø 164 x 143 mm)	Drôtený kôš BSK (Ø 164 x 143 mm)

91102 / 91122	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	SK Odstraňovanie problémov
	1. Lampan tänds inte · Lampan kan vara trasig: *Byt lampan* · Ingen nätanslutning/ ström: *Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.* · Fel inställd tillslagsnivå: *Ändra inställning av tillslagsnivån (potentiometer)* · Detektorns lins skyms eller är smutsig: *Rengör lins eller flytta föremål*	**1. Valaisin ei syty** · Valaisin voi olla viallinen: *Vaihda valaisin.* · Ei syöttösähköä: *Tarkastuta kytkennät ja johdonsuojakatkaisija sähköasentajalla.* · Väärä hämäräkytkinasetus: *Korjaa hämäräkytkinasetus* · Linssi on likainen tai sen edessä on esteitä: *Puhdista linssi, siirrä esteet.*	**1. Lampen lyser ikke** · Lampen kan være defekt: *Bytt lampe* · Ingen spenning til utstyret *Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker* · Feil innstilling av lys eller tid: *Riktig innstilling av terskel* · Smuss eller andre elementer hindrer detektoren i å detektere personen. *Rengjør linsen, fjern gjenstander*	**1. Lampa sa nerozsvieti** · Svietidlo môže byť chybné: *Výmena lampy* · Bez sieťového pripojenia/ napájania: *Kontrola pripojenia a sieťovej poistky kvalifikovaným elektrikárom* · Nesprávne nastavenie prahu zapnutia: *Správne nastavenie prahu (potenciometer)* · Objektív senzorovej jednotky je zakrytý nečistotami alebo inými predmetmi: *Čistý objektív*
	2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet · Detektorn är monterad för högt: *Justera monteringen vid behov.* · Fel inställd tillslagsnivå: *- Ändra inställning av tillslagsnivån (potentiometer)*	**2. Valaisin syttyy liian myöhään tai valvonta-alue on liian pieni.** · Tunnistin on asennettu liian korkealle: *Korjaa asennus, jos tarpeellista.* · Väärä hämäräkytkinasetus: *- Korjaa hämäräkytkinasetus*	**2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite** · Detektoren er montert for høyt: *Korriger monterings høyden om nødvendig.* · Feil innstilling av grenseverdi: *- Riktig innstilling av grenseverdi*	**2. Svetlo sa zapína príliš neskoro alebo je rozsah detekcie príliš malý** · Detektor je namontovaný príliš vysoko: *V prípade potreby upravte montážnu výšku.* · Nesprávne nastavenie prahu zapnutia: *- Správne nastavenie prahu (potenciometer)*
	3. Lampan lyser kontinuerligt · Kontinuerlig värme detekteras I detekteringsområdet: *Ta bort värmekälla. Kontrollera att detektorn fungerar genom att täcka linsen. Efter eftergångstiden skall detektorn släcka.* · Detektorn är ansluten parallellt med en manuell brytare: *Anslut brytaren korrekt*	**3. Valaisin on jatkuvasti päällä** · Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde: *Poista lämmönlähde. Tarkista tunnistimen normaali toiminta peittämällä linssi rajauslevyillä. Tunnistin sammuttaa valot viiveajan jälkeen.* · Tunnistin on kytketty rinnakkain pakko-ohjauskytkimen kanssa: *Tarkista kytkimen asento.*	**3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig** · Kontinuerlig termisk bevegelse innenfor deteksjonsområdet: *Fjern varmekilden. Kontroller at detektoren fungerer som den skal ved å dekke til linsen. Etter utløpt tid, skal detektoren slå AV belysningen.* · Detektoren er koblet parallelt med en manuell overstyringsbryter: *Koble bryteren riktig*	**3. Svietidlo zostáva nepretržite zapnuté** · Nepretržitá tepelná aktivita zistená v oblasti detekcie: *Odstráňte zdroj tepla. Zakrytím šošovky skontrolujte správnu funkciu detektora. Po uplynutí času sledovania musí detektor vypnúť osvetlenie.* · Detektor je paralelne pripojený k ručnému vypínaču: *Správne pripojte prepínač*
	4. Oregelbundet tillslag av belysningen · Rörelse av värmekällor inom detekteringsområdet: *Montera inte detektorn i närheten av element, fläktar eller luftventiler.* *- Djur kan även detekteras som värmekällor*	**4. Tarpeeton valojen sytty-minen** · Valvonta-alueella on häiriöllinen liikkuva lämmönlähde: *- Älä asenna tunnistinta tuulettimien tai ilmanvaihtokanavien lähelle.* *- Eläimet ovat myös häiriöllisiä liikkuvia lämmönlähteitä*	**4. Lyset skrur seg på utilsiktet** · Bevegelse av varmekilder innenfor deteksjonsområdet: *- Ikke installer detektoren i nærheten av radiatorer, vifter eller luftventiler.* *- Dyr blir også oppdaget som varmekilder i bevegelse.*	**4. Neúmyselné prepínanie svetla** · Pohyb zdrojov tepla v oblasti detekcie: *- Detektor neinštalujte v blízkosti radiátorov, ventilátorov alebo vetracích otvorov.* *- Zvieratá sa zisťujú aj ako pohyblivé zdroje tepla.*
	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Stránka produktu na internete**

Subject to technical changes ■ 51243_Short_MAN_LC-Click-200_91102_91122_sv_fi_no_sk_V7 – 161025